



DITABA

Bulletin de l'Ambassade d'Afrique du Sud à Paris

Afrique du Sud, construire une nation gagnante dans une Afrique meilleure et un monde meilleur



Comment l'Afrique du Sud ne pourrait-elle pas être sensible aux problèmes liés aux changements climatiques ?

©South African Tourism

Editorial

Copenhague

L'Afrique du Sud souhaite que les pays riches aident les pays émergents dans la lutte contre le réchauffement climatique.

Quelques jours avant la Conférence de Copenhague, qui s'est ouverte le 7 décembre 2009, le Président Jacob Zuma avait prévenu que l'Afrique allait militer en faveur d'une aide financière pour réduire ses émissions de gaz à effet de serre. « *Nous allons à Copenhague dans l'intention d'asseoir notre position en tant que continent africain* », avait déclaré le chef de l'Etat alors qu'il se trouvait en Zambie. « *Les pays en développement s'engageront à prendre*

des actions nationales de prévention afin de réduire leurs émissions à condition qu'ils reçoivent un soutien financier et technologique et qu'ils puissent bénéficier d'un transfert de savoir-faire de la part des pays développés », avait-il poursuivi.

M. Zuma était lui-même attendu dans la capitale danoise les 17 et 18 décembre, derniers jours de la conférence des Nations unies destinée à trouver un accord mondial pour limiter le réchauffement de la planète.

D'une manière générale, l'Afrique du Sud propose, selon un communiqué de la présidence, de mettre en oeuvre des actions de prévention qui permettraient de limiter ses émissions de gaz dont la hausse serait inférieure d'environ 34% d'ici 2020 et d'environ 42% d'ici 2025 aux prévisions actuelles.

lire la suite > page 2

Ce mois-ci

Pages 1 et 2

Editorial

Copenhague : L'Afrique du Sud souhaite que les pays riches aident les pays émergents dans la lutte contre le réchauffement climatique.

Page 3

Tirage au sort de la Coupe du Monde

Page 4

Brèves

- Affaires Etrangères
- Economie

Page 5

Brèves

- Economie
- Culture
- Sports

Page 6

- Ils ont dit...

- Le saviez-vous ?

- Calendrier

- Contacts

Taux de change du rand (14 décembre 2009)

US dollar : 7,65

Euro : 11,32

Livre Sterling : 12,54

Editorial (suite) : Copenhague - L'Afrique du Sud souhaite que les pays riches aident les pays émergents dans la lutte contre le réchauffement climatique.

Le ministère sud-africain de la Coopération et des Relations internationales avait, pour sa part, estimé que les nations les plus riches devaient consacrer chaque année 0,5 à 1% de leur Produit Intérieur Brut, d'ici 2020, pour aider les pays les plus pauvres à lutter contre le réchauffement climatique. Dans un communiqué de presse, publié par la South African Press Association, l'Afrique du Sud estimait, en effet, qu'elle est prête à réaliser un véritable effort en fixant son pic d'émissions entre 2020 et 2025, à garder ce niveau pour environ une décennie et ensuite à réduire ses émissions en termes absolus. Mais cet engagement volontaire reste conditionné à « *un accord juste, ambitieux et efficace, ainsi qu'à un soutien financier et technologique par la communauté internationale, notamment avec des transferts technologiques et financiers* ». En effet, l'Afrique du Sud, qui produit la plus grande partie de son électricité à partir de centrales thermiques à charbon, ne pourra se lancer sur la voie d'un développement sobre en carbone sans une aide internationale conséquente.



Le ministre sud-africain des Affaires environnementales, Mme Buyelwa Sonjica

L'Afrique du Sud, qui va investir de fortes sommes dans les années à venir pour parvenir à couvrir l'ensemble de ses besoins énergétiques, fait, parallèlement, des efforts notables. Elle a, par exemple, lancé en septembre dernier un projet de stockage de CO2 dans le sous-sol. Une mesure transitoire selon le gouvernement avant de basculer vers les énergies propres. Le pays vient aussi de recevoir une aide de plus de 300 millions d'euros pour équiper un demi-million de maisons de chauffe-eau fonctionnant à l'énergie solaire. Cent quatre-vingt-douze pays, une centaine de chefs d'Etat, au total plus de trente mille personnes, étaient attendus dans la capitale danoise durant ces quinze jours de négociations qui s'annonçaient serrées. Pour donner suite au protocole de Kyoto et établir les nouvelles règles internationales destinées à limiter le réchauffement à deux degrés, il est indispensable de se mettre d'accord à la fois sur les chiffres de réduction d'émissions, mais également sur le financement de l'adaptation au réchauffement pour les pays les plus vulnérables ou encore sur l'atténuation dans les pays émergents, grands émetteurs de gaz à effet de serre.

Or, quelques jours avant la fin du sommet, les pays africains ont obligé les organisateurs à interrompre les pourparlers. Au coeur du problème, la question de savoir s'il fallait prolonger le protocole de Kyoto après 2012, date d'échéance de sa première phase, ou plutôt le remplacer par un nouveau traité. Les États-Unis, le Japon, l'Australie et le Canada, par exemple, voulaient un autre accord, qui engloberait la Chine et l'Inde, ce qui impliquerait la disparition du protocole de Kyoto, alors que les pays victimes du réchauffement climatique trouvent que cette option comporte trop d'incertitudes. Les pays du Sud, dont l'Algérie et l'Afrique du Sud, ont accusé les pays industrialisés de vouloir « tuer Kyoto » et de réduire les exigences qui leur sont imposées. Les pays africains sont appuyés en ce sens par l'Inde et la Chine, qui ne veulent pas non plus que la communauté internationale enterme Kyoto.

Tirage au sort de la Coupe du Monde



Certains des diplomates sud-africains maîtrisent déjà l'art de souffler dans un vuvuzela.

L'Ambassade d'Afrique du Sud à Paris a voulu, à sa manière, marquer le tirage au sort des équipes pour la prochaine Coupe du Monde de Football. Elle a ainsi accueilli, le vendredi 4 décembre, les ambassadeurs ou représentants des pays qualifiés à venir voir, en direct, le programme diffusé pour l'occasion.



Le suspens est à son comble.

L'Afrique du Sud se retrouve dans le Groupe A avec la France, l'Uruguay et le Mexique pour le premier tour. Le coup d'envoi de la Coupe du Monde 2010 sera donné par la rencontre Afrique du Sud-Mexique le 11 juin à Johannesburg. Quant au match Afrique du Sud-France, il aura lieu le 22 juin à Bloemfontein.



Brèves

Affaires étrangères

Le chef de l'Etat inaugure les nouveaux locaux du ministère de la Coopération et des Relations Internationales.

Le Président Zuma a officiellement inauguré les nouveaux locaux du ministère de la Coopération et des Relations internationales qui ont été baptisés Oliver Reginald Tambo, du nom de celui qui a longtemps présidé l'ANC. Les anciens locaux du ministère n'étaient plus assez grands pour accueillir l'ensemble du personnel et l'administration avait dû louer sept autres bâtiments différents répartis dans toute la ville. Les nouveaux locaux pourront, eux, accueillir plus de 2400 fonctionnaires. Le ministre de la Coopération et des Relations internationales, Mme Maite Nkoana-Mashabane, a indiqué lors de cette cérémonie d'inauguration que pour la première fois tous les fonctionnaires du ministère allaient travailler sous un seul et même toit.

« *Soyez les bienvenus dans notre nouvelle demeure. Désormais nous n'avons plus besoin de nous éparpiller dans Pretoria. Je remercie mon prédécesseur qui a fait en sorte que ce rêve devienne réalité.* », a ajouté le chef de la diplomatie sud-africaine, expliquant que le nom du bâtiment rendait hommage à l'un des dirigeants du mouvement anti-apartheid qui avait mené les campagnes internationales au plus fort de l'apartheid. De son côté, le Président Zuma a expliqué qu'Oliver Tambo était quelqu'un d'exceptionnel qui avait lancé la campagne de soutien contre l'apartheid à partir de rien.

« *Oliver Tambo était le lien entre la lutte du peuple sud-africain et le monde. C'est grâce à lui que l'ANC s'est fait connaître. C'est en ce sens qu'Oliver Tambo peut être considéré comme le tout premier ministre des Affaires étrangères de l'Afrique du Sud* », a conclu le chef de l'Etat. Le fils d'Oliver Tambo, M. Dali Tambo, qui assistait à l'inauguration, s'est dit très touché par le fait que le nouveau bâtiment de la diplomatie sud-africaine porte le nom de son père.

« *Nous espérons que ce bâtiment et le nom qu'il porte seront source d'inspiration pour ceux qui y pénètrent et y travaillent* », a-t-il conclu.

Economie

Afrique du Sud : nouvelle baisse de l'inflation à 5,9%.

Le taux d'inflation annuel en Afrique du Sud a baissé, en octobre, à 5,9% contre 6,1% le mois précédent, bien en deçà du record enregistré en août 2008 à 13,7%, selon les chiffres officiels publiés fin novembre 2009. Pour la première fois depuis avril 2007, les prix à la consommation entrent dans la fourchette de 3 à 6% fixée comme objectif par la Banque Centrale. Depuis le début de la crise mondiale, l'inflation est à la baisse en Afrique du Sud et la Banque Centrale a diminué à six reprises depuis décembre 2008 son taux directeur, passé de 12 à 7%.

L'Afrique du Sud sort de la récession.

L'Afrique du Sud est sortie de la récession en enregistrant, pour la première fois depuis neuf mois, une croissance positive au troisième trimestre 2009, à +0,9%, selon des chiffres officiels. Cette hausse intervient après trois trimestres consécutifs de récession, en particulier dans le secteur industriel. La croissance de 0,9% est un chiffre en tenant compte des variations saisonnières. L'Office national des Statistiques a révisé à la baisse ses chiffres pour les deux trimestres précédents affichant une chute de 7,4% du Produit Intérieur Brut au premier trimestre 2009 et de 2,8% pour le deuxième. Les principaux secteurs de croissance pour ce troisième trimestre sont l'industrie de transformation, les services publics, la construction et les services. L'Afrique du Sud était entrée en récession au dernier trimestre 2008 pour la première fois depuis dix-sept ans, avec un repli de son économie de 1,8% par rapport au troisième trimestre 2008.

Danone acquiert 100% de Danone Clover en Afrique du Sud.

Danone et le groupe Clover ont signé, le 10 décembre dernier, un accord aux termes duquel le groupe Clover s'engage à vendre à Danone la part du capital (45%) qu'il détenait dans leur filiale commune Danone Clover, pour un montant de 1,085 milliard de rands (près de 100 millions d'euros). A l'issue de cette opération, toujours soumise à des autorisations administratives,

Danone détiendra 100% de la filiale, qui est le leader des produits laitiers frais en Afrique du Sud. Au-delà de l'aspect capitalistique, l'accord prévoit la poursuite de la collaboration entre les deux groupes à travers les services que Clover SA continuera à apporter dans les années à venir, notamment dans le domaine des achats de lait et de la distribution. Danone Clover a été créé en 1998 suite à la fusion de Danone, leader mondial des produits laitiers frais, et de Clover, numéro un sud-africain du marché du lait. En 12 ans, à travers leur joint venture, les deux entreprises ont réinventé ensemble le marché des produits laitiers frais en Afrique du Sud, contribuant par leur politique d'innovation active à multiplier par 5 la consommation de cette catégorie de produits. Danone Clover dispose en 2009 d'une part de marché de 44% en valeur et commercialise les marques Nutriday, Activia, Ultramel et Inkomazi. L'entreprise compte deux sites de production à l'est de Johannesburg. Commentant cet accord, M. Bernard Hours, directeur général délégué de Danone, a déclaré : « *Ce partenariat avec l'une des plus belles entreprises alimentaires d'Afrique a été une formidable aventure pour Danone et nous a permis de construire avec succès les bases d'une présence et d'une croissance durables, non seulement en Afrique du Sud mais aussi plus largement dans l'ensemble de la région (Angola, Namibe et, Mozambique, notamment). La confiance et le professionnalisme des équipes de Clover ont joué dans cette construction un rôle déterminant* ». De son côté, M. Johann Vorster, président directeur général de Clover, a déclaré : « *Clover SA a su bénéficier de cette association avec Danone pendant 12 ans et tire un profit important du processus de vente. Le capital ainsi dégagé permettra utilement de repositionner nos usines et de réorganiser notre réseau de distribution, projets qui nous tenaient à coeur depuis longtemps mais dont nous n'avions pas les moyens financiers. C'est donc un nouveau départ très enthousiasmant à l'avenir pour les deux sociétés. Nous pensons que Danone Clover continuera de son côté à tirer la croissance du secteur* ».

Brèves

Economie

L'Afrique du Sud chez Monop'

Monop' est le concept d'hyperproximité créé par Monoprix, leader du commerce de centre ville. Pratique et accueillant, Monop' privilégie le confort d'achat et la consommation sur place, dans une atmosphère conviviale et intime. Il existe ainsi 42 Monop', dont 36 à Paris et dans la région parisienne, ouverts 6 jours sur 7, de 9h00 à Minuit !

L'opération « L'Afrique du Sud chez Monop' », qui se déroulera du 11 janvier au 21 février, a pour objectif de faire découvrir l'Afrique du Sud à la clientèle des Monop', ce que l'on appelle les « ultra urbains », de présenter l'Afrique du Sud sous un angle touristique (via le magazine) et gastronomique (via une cinquantaine de produits présents dans les rayons) et enfin de mettre en place un jeu-concours permettant aux clients de chez Monop' de gagner un séjour en Afrique du Sud pour deux personnes. Le magazine publiera une page sur quatre villes d'Afrique du Sud, deux pages gastronomie qui présenteront produits secs et recettes sud-africaines ; une page sous forme d'ABCédaire, deux pages sur le Mondial 2010 et deux pages sur quatre régions touristiques d'Afrique du Sud. Les participants au jeu-concours devront remplir leur bulletin et le déposer dans l'urne prévue à cet effet sur les comptoirs des magasins Monop' ou l'envoyer par courrier à l'adresse indiquée.

Culture

Africa Umoja de retour en France !

Survolté, chaleureux, euphorisant, passionné, envoûtant... Les mots ne manquent pas quand on évoque Africa Umoja ! Après avoir séduit le monde entier, et Paris en 2008, ce spectacle musical unique en son genre part à la conquête de la France. De Lyon à Toulouse, en passant par Paris, 21 villes accueilleront cet événement du 6 décembre 2009 au 2 février 2010. Musique zoulou des villages tribaux, jazz et rock dans les bars clandestins, *gumboot* des mineurs, engouement pour le Gospel dans les années 70, ou encore le *kwaito*, premier courant musical des populations affranchies... Africa Umoja est une fresque

époustouflante qui retrace l'histoire fascinante de l'Afrique du Sud et de l'apartheid à travers ses chants et ses danses. Et ceux qui ont déjà vu Africa Umoja en 2008 lors de leur premier passage à Paris seront surpris de découvrir de nouvelles chansons dont «Where is the Way» écrite spécialement par le compositeur français Alan Simon. Comment ne pas se laisser emporter par les artistes d'Africa Umoja ? Tous issus des townships de Johannesburg, ils savent comme nul autre transmettre la ferveur et l'enthousiasme qui les habitent. Emmenée par le sémillant Hope, le narrateur dont Africa Umoja raconte la véritable histoire, la troupe mène la cadence tambour battant avec un seul mot d'ordre : la joie de vivre ! Africa Umoja, c'est le mariage du passé et du présent, de la tradition et de la modernité, un hymne à la paix et à la solidarité. A la fin du spectacle, le public, tous styles et générations confondus, a une certitude : l'âme de l'Afrique du Sud se trouve bel et bien dans la musique... Un pur moment de bonheur à vivre ou à revivre en cette période de fêtes de fin d'année !

Tournée en France du 6 décembre 2009 au 2 février 2010 et de retour à Paris, au Palais des Congrès (amphithéâtre Bordeaux), du 19 décembre au 3 janvier.

www.umojalespectacle.com

Concours Miss Monde en Afrique du Sud.

C'est Miss Gibraltar, Kaiane Aldorino, 22 ans, qui a été élue Miss Monde 2009 parmi les 112 candidates de la compétition qui s'est déroulée le samedi 12 décembre en Afrique du Sud. « *Merci l'Afrique du Sud, c'est le moment le plus merveilleux de ma vie* », a-t-elle déclaré, la larme à l'oeil. La représentante du Mexique a obtenu la seconde place devant Thatum Keshwar, la représentante de l'Afrique du Sud. Quant à la Française Chloé Mortaud, 20 ans, élue l'an dernier Miss France 2009, elle s'est classée parmi les sept finalistes. En août dernier, elle était arrivée en 6ème position au concours de Miss Univers, aux Bahamas. Cette compétition, organisée pour la neuvième fois en Afrique du Sud et pour la 59ème fois, était retransmise samedi en direct depuis Midrand sous le contrôle d'Angela Chow, une présentatrice chinoise. Miss Monde 2008, la Russe Ksenia Soukhinova, est venue remettre la couronne à l'heureuse élue.

Sports

Coupe du Monde 2010 : L'Afrique du Sud dispose de suffisamment d'hébergements.

Le ministre sud-africain du Tourisme, M. Marthinus van Schalkwyk, a affirmé que l'Afrique du Sud disposait de suffisamment de chambres d'hôtel et autres formes d'hébergement pour accueillir les quelque 450 000 supporters attendus en juin 2010 pour la Coupe du monde. « *Plus de 202 000 chambres sont disponibles dans le pays, ce qui devrait être amplement suffisant pour les 450 000 visiteurs attendus du 11 juin au 11 juillet 2010* ». Les petites municipalités comme Nelspruit (nord-est) et Polokwane (nord) font cependant face à une pénurie d'hébergements et les autorités envisagent de faire voyager les supporters d'une grande ville jusqu'au lieu de la rencontre.

500 000 billets vendus en dix jours.

Dix jours après le tirage au sort des groupes de la Coupe du Monde 2010, 500 000 billets se sont vendus pour l'Afrique du Sud, indique la FIFA. 386 300 de ces billets ont été demandés par des résidents sud-africains, précise l'instance du football internationale. A noter que les États-Unis sont le pays étranger qui a engendré le plus de demandes.

Présentation du ballon officiel de la Coupe du Monde.

Le *Jabulani*, ballon officiel du Mondial 2010, a été présenté le 4 décembre dernier au Cap par l'équipementier Adidas en marge du tirage au sort. Le *Jabulani*, (mot qui signifie « célébrer » en zulu) est doté de nouvelles technologies et d'un design inspiré du pays hôte, a indiqué Adidas. Onze couleurs différentes ont été utilisées, représentant « *les 11 joueurs de chaque équipe, les 11 langues officielles de l'Afrique du Sud et les différentes communautés sud-africaines grâce auxquelles le pays présente la plus grande diversité ethnique du continent africain* ». « *Quatre éléments triangulaires sur fond blanc confèrent au ballon une identité visuelle unique, dans le style africain* », a ajouté Adidas. Le nouveau profil « Grip'n Groove » garantit une stabilité exceptionnelle au ballon et un contrôle optimal, compte tenu des conditions climatiques particulières que rencontreront les joueurs en Afrique du Sud, a poursuivi l'équipementier allemand.

Ils ont dit...

« L'Afrique du Sud est privilégiée d'accueillir la Coupe du monde en 2010, la première jamais organisée sur le continent. Nous, Sud-Africains, ressentons fierté et humilité face à cet honneur singulier qui nous est consenti », a déclaré **Nelson Mandela**, dans un message télévisuel diffusé lors du tirage au sort au Cap.

Le Président **Jacob Zuma** a, quant à lui, évoqué la « fierté » du pays et du continent. « Le monde va être surpris. Parce qu'à la fin de la compétition, cette coupe va rester en Afrique (...) Dorénavant, nous évoquerons l'avant-2010 et l'après-2010. Le monde va découvrir la chaleur, la joie, l'humilité de l'Afrique et ses talents au football ! ».



Contacts

Ambassade d'Afrique du Sud

59 Quai d'Orsay 75343 Paris cédex 07
tél : 01 53 59 23 23 fax : 01 53 59 23 68
site web : www.afriquesud.net
mail : info@afriquesud.net

Tourisme sud-africain

61, rue La Boétie, 75008 Paris
Tél : 08 10 203 403 fax : 01 45 61 01 96
site web : www.southafrica.net
mail : satourism@afriquedusud-tourisme.fr

Consulat général à Rennes

Centre d'Affaires Ile-de-France
4 Avenue Charles Tillon 35000 Rennes
tél : 02 23 46 14 18 fax : 02 23 46 14 15
mail : cofogep@wanadoo.fr

Consulat général à Lille

B.P. 256 100 rue Nationale
59000 Lille cédex
tél : 03 20 57 54 73 fax : 03 20 57 89 40

Consulat général à Monaco

30 Boulevard Princesse Charlotte
98000 Monaco
tél : (-) 9325 2425 fax : (-) 9797 6162
mail : consul-afrisud@ccrq.mc

Le saviez-vous ?

Pas de football sans vuvuzela ni makarapa !

Ceux qui ont déjà regardé un match de football en Afrique du Sud connaissent inévitablement les deux accessoires indispensables à tout supporter qui se respecte. Le premier est le *vuvuzela*, trompette de plastique colorée bien connue désormais du public. Le second est le *makarapa*, ce casque de mineur transformé et décoré que seuls portent les fans sud-africains. Après de longues discussions avec le Comité organisateur local (LOC), la Fifa a finalement accepté de laisser le *vuvuzela* et le *makarapa* entrer dans les stades à l'occasion de la Coupe des Confédérations en 2009 et de la Coupe du Monde 2010. Désormais le LOC, appuyé par l'International Marketing Council of South Africa et South African Tourism, encourage les Sud-Africains à venir à grand renfort de *vuvuzela* et de *makarapa* pour donner une couleur typiquement sud-africaine à la compétition. Le bruit des *vuvuzela* dérangerait peut-être certains spectateurs peu habitués à cette manifestation sonore ; quant aux *makarapa*, ils boucheraient peut-être la vue de certains autres, mais il n'y a pas de meilleure manière de créer l'atmosphère sud-africaine si particulière lors d'un match de football. Un supporter peut passer des heures à décorer son casque aux couleurs de son équipe préférée.

Calendrier

1er décembre 2009: Journée Internationale contre le sida.

11 décembre 2009 : Le Président Jacob Zuma inaugure les nouveaux locaux du ministère sud-africain de la Coopération et des Relations internationales.

14-18 décembre 2009: Conférence de l'AIEA au Cap sur les systèmes de régulation de l'énergie nucléaire.

16 décembre 2009: Journée de la Réconciliation.

20 décembre 2009 : Fin des représentations du groupe sud-africain Dizu Plaatjies au Théâtre Antoine Vitez à Ivry-sur-Seine.

26 décembre 2009 : Journée de la Bienveillance.

6 janvier 2010 : Sortie de la traduction française des Mémoires d'André Brink, « Mes Bifurcations » aux Editions Actes Sud.

13 janvier 2010 : Sortie en France du film de Clint Eastwood *Invictus* qui retrace une partie de l'histoire récente de l'Afrique du Sud.

24-27 janvier 2010 : L'Afrique du Sud participe au MIDEM à Cannes en tant qu'invité d'honneur.